



Dal diario manoscritto "Miscelanea Veritas" (1815-1840) del concittadino Francesco Procaccini ricaviamo le seguenti notizie dei fatti occorsi quasi due secoli fa a Montenovo, era il venerdì 12 novembre 1838: "*Circa L'ore 8: Italiane la Maritata Adelburga Illuminati ha dato alla Luce Un Figlio Maschio, fù Battezzato prima di giorno Solissimi postogli Nome Napoleone ed altri ξ e ciò per Avarizia all'Eccesso, per cui il d.o Illuminati Mercanteggia su tutti i generi in Specie Nei Vini. Il suo Mestiere doveroso di Chirurgia poco e male lo Esercita, per cui tutti Noi Consiglieri siamo Stanghi, e alla riferma*" . Per chi ha difficoltà a leggere la prosa del primo

Ottocento del diario di Procaccini, sciogliamo qualche abbreviazione e diamo qualche interpretazione a parole desuete: "L'ore 8: Italiane" sta per le 4 di notte secondo il sistema orario "all'italiana" vigente all'epoca che faceva decorrere il computo delle ore dal tramonto del giorno precedente, "prima di giorno Solissimi" sta per ancora notte e da soli cioè senza alcun accompagnamento di parenti e amici data l'ora, "ξ" sta per eccetera, "d.o" sta per detto, "Mercanteggia" sta per lesina avaramente, "Stanghi" sta per stanchi, "riferma" sta per conferma periodica. Procaccini rimugina volontà punitive verso il chirurgo poco attivo. Forse un caso di malasanità d'epoca?.

Chiara Fiorani